

Journals

No. 50

Wednesday, February 13, 2008

2:00 p.m.

Journaux

N^o 50

Le mercredi 13 février 2008

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 34(1), the Speaker presented the report of a parliamentary delegation that travelled to Malaysia, from November 3 to 9, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-75-02.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, le Président présente le rapport de la délégation parlementaire qui s'est rendue en Malaisie du 3 au 9 novembre 2007. — Document parlementaire n^o 8565-392-75-02.

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Privacy Commissioner of Canada concerning the examination of RCMP exempt data banks, pursuant to the Privacy Act, R.S. 1985, c. P-21, ss. 39(1) and 40(1). — Sessional Paper No. 8560-392-997-01. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada relativement à l'examen des fichiers inconsultables de la GRC, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. P-21, par. 39(1) et 40(1). — Document parlementaire n^o 8560-392-997-01. (*Conformément à l'article 108(3)(h) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petition:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement à la pétition suivante :

— No. 392-0296 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-392-19-07.

— n^o 392-0296 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n^o 8545-392-19-07.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the 2007 Economic Leadership Forum of the Pacific NorthWest Economic Region, held in Whistler, British Columbia, from November 15 to 17, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-59-11.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), from the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the First Report of the Committee (matter related to the forestry and manufacturing sectors). — Sessional Paper No. 8510-392-53.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 11*) was tabled.

Mr. Goodyear (Cambridge), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 11th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following changes to the lists of members of the following standing committees:

Standing Committee on Canadian Heritage

Michael Chong for Gord Brown

Standing Committee on Human Resources, Social
Development and the Status of Persons with
Disabilities

Gord Brown for Michael Chong

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 1*) is tabled.

Ms. Ratansi (Don Valley East), from the Standing Committee on Status of Women, presented the Second Report of the Committee, "Women and the Court Challenges Program". — Sessional Paper No. 8510-392-54.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 7, 10 and 12 to 14*) was tabled.

Ms. Ratansi (Don Valley East), from the Standing Committee on Status of Women, presented the Third Report of the Committee (United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples). — Sessional Paper No. 8510-392-55.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 14*) was tabled.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation au Forum sur le leadership économique de 2007 de la « Pacific NorthWest Economic Region », tenu à Whistler (Colombie-Britannique), du 15 au 17 novembre 2007. — Document parlementaire n° 8565-392-59-11.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), du Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le premier rapport du Comité (question concernant les secteurs forestier et manufacturier). — Document parlementaire n° 8510-392-53.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 11*) est déposé.

M. Goodyear (Cambridge), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 11^e rapport du Comité, dont voici le texte :

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, les changements suivants dans les listes des membres des comités permanents suivants :

Comité permanent du patrimoine canadien

Michael Chong remplace Gord Brown

Comité permanent des ressources humaines, du
développement social et de la condition des
personnes handicapées

Gord Brown remplace Michael Chong

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 1*) est déposé.

M^{me} Ratansi (Don Valley-Est), du Comité permanent de la condition féminine, présente le deuxième rapport du Comité, « Les femmes et le programme de contestation judiciaire ». — Document parlementaire n° 8510-392-54.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 7, 10 et 12 à 14*) est déposé.

M^{me} Ratansi (Don Valley-Est), du Comité permanent de la condition féminine, présente le troisième rapport du Comité (Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones). — Document parlementaire n° 8510-392-55.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 14*) est déposé.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Ms. Guay (Rivière-du-Nord), Bill C-505, An Act to amend the Canadian Multiculturalism Act (non-application in Quebec), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 11th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

By unanimous consent, it was resolved, — That the House recognize and honour the great contribution to science and the fight against climate change by the Canadian scientists of the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC), who were awarded the 2007 Nobel Peace Prize for their efforts.

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, Bill C-42, An Act to amend the Museums Act and to make consequential amendments to other Acts, be deemed to have been read the second time and referred to a Committee of the Whole, deemed considered in Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at the report stage and deemed read the third time and passed.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Watson (Essex), one concerning sex offenders (No. 392-0349) and one concerning the issuing of visas (No. 392-0350);

— by Mr. Easter (Malpeque), one concerning the Canada Post Corporation (No. 392-0351);

— by Mr. André (Berthier—Maskinongé), two concerning the protection of the environment (Nos. 392-0352 and 392-0353);

— by Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North), one concerning prosperity partnership (No. 392-0354);

— by Mr. Goodyear (Cambridge), one concerning Canada's railways (No. 392-0355);

— by Mrs. Mourani (Ahuntsic), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0356);

— by Ms. Savoie (Victoria), two concerning immigration (Nos. 392-0357 and 392-0358) and one concerning student loans (No. 392-0359);

— by Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), one concerning sentences in the Criminal Code (No. 392-0360);

— by Mrs. Freeman (Châteauguay—Saint-Constant), one concerning Afghanistan (No. 392-0361);

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Paquette (Joliette), appuyé par M^{me} Guay (Rivière-du-Nord), le projet de loi C-505, Loi modifiant la Loi sur le multiculturalisme canadien (non-application au Québec), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 11^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre reconnaisse et souligne l'importante contribution à la science et à la lutte contre les changements climatiques des scientifiques canadiens du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC), qui ont obtenu le prix Nobel de la paix de 2007 pour leurs efforts.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le projet de loi C-42, Loi modifiant la Loi sur les musées et d'autres lois en conséquence, soit réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Watson (Essex), une au sujet des agresseurs sexuels (n^o 392-0349) et une au sujet de la délivrance de visas (n^o 392-0350);

— par M. Easter (Malpeque), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 392-0351);

— par M. André (Berthier—Maskinongé), deux au sujet de la protection de l'environnement (n^{os} 392-0352 et 392-0353);

— par M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord), une au sujet du partenariat pour la prospérité (n^o 392-0354);

— par M. Goodyear (Cambridge), une au sujet des chemins de fer du Canada (n^o 392-0355);

— par M^{me} Mourani (Ahuntsic), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 392-0356);

— par M^{me} Savoie (Victoria), deux au sujet de l'immigration (n^{os} 392-0357 et 392-0358) et une au sujet des prêts aux étudiants (n^o 392-0359);

— par M. Benoit (Vegreville—Wainwright), une au sujet des peines prévues par le Code criminel (n^o 392-0360);

— par M^{me} Freeman (Châteauguay—Saint-Constant), une au sujet de l'Afghanistan (n^o 392-0361);

— by Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek), one concerning national parks (No. 392-0362);

— by Mr. Martin (Sault Ste. Marie), one concerning prosperity partnership (No. 392-0363).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answers to questions Q-165, Q-174, Q-178 and Q-179 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-166 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With respect to Disability applications under the Canada Pension Plan for the years 2004 to 2006, inclusive: (a) what was the total number of applications received by the end of each respective year; (b) what were the total numbers of both granted and denied benefits on initial application; (c) what was the total number of denied clients who requested a level 81 reconsideration; (d) what were the total numbers of both granted and denied applications at the reconsideration level; (e) what was the total number of clients who appealed to level 82 (Review Tribunal); (f) what was the number of clients who were granted a benefit prior to a hearing (Review Tribunal); and (g) what were the total numbers of granted and denied applications at the level 82 (review Tribunal)? — Sessional Paper No. 8555-392-166.

Q-176 — Mr. Dykstra (St. Catharines) — With respect to Canada's international development commitments, what is the estimated annual cost to increase Canada's international aid expenditures by 10% instead of the 8% currently that is currently committed by the present government? — Sessional Paper No. 8555-392-176.

Q-177 — Mr. Dykstra (St. Catharines) — With regard to government initiatives affecting seniors, what is the estimated annual cost: (a) to end the 10 year residency requirement for Old Age Security; and (b) to expand the full benefits of the Veteran's Independence Program to widows who currently do not qualify for the program? — Sessional Paper No. 8555-392-177.

Q-192 — Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso) — With regard to the Small Craft Harbours program of the Department of Fisheries and Oceans, what was the funding amount allocated,

— par M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek), une au sujet des parcs nationaux (n° 392-0362);

— par M. Martin (Sault Ste. Marie), une au sujet du partenariat pour la prospérité (n° 392-0363).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions Q-165, Q-174, Q-178 et Q-179 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-166 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne les demandes de prestations d'invalidité en vertu du Régime de pensions du Canada pour les années 2004 à 2006 inclusivement : a) quel était le nombre total de demandes reçues à la fin de chaque année respectivement; b) quels étaient les nombres totaux de demandes initiales acceptées et refusées; c) quel était le nombre total de clients dont la demande a été refusée qui ont demandé une réévaluation en vertu de l'article 81; d) quels étaient les nombres totaux de demandes acceptées et refusées après la réévaluation; e) quel était le nombre total de clients qui sont allés en appel en vertu de l'article 82 (tribunal de révision); f) quel était le nombre de clients à qui des prestations ont été accordées avant une audience (tribunal de révision); g) quels étaient les nombres totaux de demandes acceptées et refusées au niveau de l'appel en vertu de l'article 82 (tribunal de révision)? — Document parlementaire n° 8555-392-166.

Q-176 — M. Dykstra (St. Catharines) — En ce qui concerne les engagements du Canada en matière de développement international, quels sont les coûts estimatifs annuels d'une augmentation de 10 p. 100 du portefeuille de l'aide internationale au lieu des 8 p. 100 annoncés par le gouvernement actuel? — Document parlementaire n° 8555-392-176.

Q-177 — M. Dykstra (St. Catharines) — En ce qui concerne les initiatives gouvernementales accordées aux personnes âgées, quels sont les coûts estimatifs annuels : a) pour mettre un terme au délai minimal de résidence de 10 ans pour la Sécurité de la vieillesse; b) pour étendre les prestations du Programme pour l'autonomie des anciens combattants aux veuves qui, actuellement, ne se qualifient pas pour ce programme? — Document parlementaire n° 8555-392-177.

Q-192 — M. Cuzner (Cape Breton—Canso) — En ce qui concerne le Programme des Ports pour petits bateaux du ministère des Pêches et des Océans, combien le ministère a-t-il affecté, accordé ou versé par année en crédits, subventions ou

granted or contributed to each harbour in each federal electoral district within the province of Nova Scotia, in each of the years 2003 to 2007, inclusive? — Sessional Paper No. 8555-392-192.

contributions de 2003 à 2007, inclusivement, dans chaque circonscription électorale fédérale de la Nouvelle-Écosse? — Document parlementaire n° 8555-392-192.

APPLICATIONS FOR EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52, Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) asked leave to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, the livestock industry.

The Speaker decided that the matter was proper to be discussed and, pursuant to Standing Order 52(9), directed that it be considered later today, at the ordinary hour of daily adjournment.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-22, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation).

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, when the House begins proceedings under the provisions of Standing Order 52 later this day, no quorum calls, requests for unanimous consent or dilatory motions shall be received by the Speaker.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada), — That Bill C-22, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

Mr. Paquette (Joliette), seconded by Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-22, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation), because the Bill would reduce the political weight of the Quebec nation in the House of Commons in an

DEMANDES DE DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52 du Règlement, M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) demande la permission de proposer l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir l'industrie du bétail.

Le Président décide qu'il est opportun de discuter de cette affaire et, conformément à l'article 52(9) du Règlement, ordonne qu'elle soit prise en considération plus tard aujourd'hui, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique).

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'au moment où la Chambre abordera ses travaux conformément à l'article 52 du Règlement plus tard aujourd'hui, le Président ne reçoive ni demande de quorum, ni demande de consentement unanime, ni motion dilatoire.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada), — Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

M. Paquette (Joliette), appuyé par M^{me} Bourgeois (Terrebonne—Blainville), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique), parce que le projet de loi diminuerait de façon inacceptable le poids politique de la

unacceptable manner and does not provide that 25 percent of the elected members of the House of Commons must come from Quebec.”.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, Bill C-40, An Act to amend the Canada Labour Code, the Canada Student Financial Assistance Act, the Canada Student Loans Act and the Public Service Employment Act, be deemed to have been read the second time and referred to a Committee of the Whole, deemed considered in Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at the report stage and deemed read the third time and passed.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada), — That Bill C-22, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Ms. Bourgeois (Terrebonne—Blainville), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-22, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Democratic representation), because the Bill would reduce the political weight of the Quebec nation in the House of Commons in an unacceptable manner and does not provide that 25 percent of the elected members of the House of Commons must come from Quebec.”.

The debate continued.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hearn (Minister of Fisheries and Oceans), — That Bill C-20, An Act to provide for consultations with electors on their preferences for appointments to the Senate, be referred forthwith to a legislative committee.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

nation québécoise à la Chambre des communes et ne prévoit pas que 25 p. 100 des élus à la Chambre des communes doivent provenir du Québec. ».

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le projet de loi C-40, Loi modifiant le Code canadien du travail, la Loi fédérale sur l'aide financière aux étudiants, la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants et la Loi sur l'emploi dans la fonction publique, soit réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada), — Que le projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Paquette (Joliette), appuyé par M^{me} Bourgeois (Terrebonne—Blainville), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-22, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (représentation démocratique), parce que le projet de loi diminuerait de façon inacceptable le poids politique de la nation québécoise à la Chambre des communes et ne prévoit pas que 25 p. 100 des élus à la Chambre des communes doivent provenir du Québec. ».

Le débat se poursuit.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hearn (ministre des Pêches et des Océans), — Que le projet de loi C-20, Loi prévoyant la consultation des électeurs en ce qui touche leurs choix concernant la nomination des sénateurs, soit renvoyé immédiatement à un comité législatif.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 41 — Vote n° 41)

YEAS: 224, NAYS: 48

POUR : 224, CONTRE : 48

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	Angus	Arthur	Atamanenko
Bagnell	Baird	Barnes	Batters
Beaumier	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bennett
Benoit	Bevilacqua	Bevington	Bezan
Black	Blackburn	Blaney	Bonin
Boshcoff	Boucher	Breitkreuz	Brison
Brown (Oakville)	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge
Byrne	Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis
Cannon (Pontiac)	Carrie	Casson	Chan
Charlton	Chong	Chow	Christopherson
Clement	Coderre	Comartin	Comuzzi
Cotler	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davidson
Davies	Day	Del Mastro	Devolin
Dewar	Dhaliwal	Dhalla	Dion
Doyle	Dryden	Dykstra	Easter
Emerson	Epp	Eyking	Fast
Finley	Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher
Fry	Galipeau	Gallant	Godfrey
Godin	Goldring	Goodyear	Gourde
Grewal	Guarnieri	Guergis	Harper
Harris	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Holland
Hubbard	Ignatieff	Jaffer	Jean
Jennings	Julian	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karetak-Lindell	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Keeper	Kenney (Calgary Southeast)
Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Layton	Lebel	LeBlanc
Lee	Lemieux	Lukiwski	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi
Maloney	Manning	Mark	Marleau
Marston	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	Matthews	Mayes
McCallum	McDonough	McKay (Scarborough—Guildwood)	Menzies
Merrifield	Miller	Mills	Minna
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)
Murphy (Charlottetown)	Nash	Neville	Nicholson
Norlock	O'Connor	Obhrai	Oda
Pacetti	Patry	Pearson	Petit
Poillievre	Prentice	Preston	Proulx
Rajotte	Ratansi	Redman	Regan
Reid	Richardson	Ritz	Rodriguez
Rota	Savage	Savoie	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Scott	Sgro
Shiple	Siksay	Silva	Simard
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
St. Amand	Stanton	Steckle	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)

Tilson	Toews	Tonks	Trost
Turner	Tweed	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Verner	Wallace	Warawa
Warkentin	Wasylycia-Leis	Watson	Wilfert
Williams	Wrzesnewskyj	Yelich	Zed — 224

NAYS — CONTRE

André	Asselin	Bachand	Barbot
Bellavance	Bigras	Blais	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brunelle	Cardin
Carrier	Crête	DeBellefeuille	Demers
Deschamps	Duceppe	Faïlle	Freeman
Gagnon	Gaudet	Gravel	Guay
Guimond	Kotto	Laforest	Laframboise
Lavallée	Lemay	Lessard	Lévesque
Lussier	Malo	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Mourani	Nadeau	Ouellet	Paquette
Picard	Plamondon	Roy	St-Cyr
St-Hilaire	Thi Lac	Thibault (Rimouski-Neigette— Témiscouata—Les Basques)	Vincent — 48

Accordingly, Bill C-20, An Act to provide for consultations with electors on their preferences for appointments to the Senate, was referred to a legislative committee.

En conséquence, le projet de loi C-20, Loi prévoyant la consultation des électeurs en ce qui touche leurs choix concernant la nomination des sénateurs, est renvoyé à un comité législatif.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Standing Order 93(1), the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Godfrey (Don Valley West), seconded by Mr. Bagnell (Yukon), — That Bill C-474, An Act to require the development and implementation of a National Sustainable Development Strategy, the reporting of progress against a standard set of environmental indicators and the appointment of an independent Commissioner of the Environment and Sustainable Development accountable to Parliament, and to adopt specific goals with respect to sustainable development in Canada, and to make consequential amendments to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 42 — Vote n° 42)

YEAS: 267, NAYS: 1

POUR : 267, CONTRE : 1

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	André	Angus	Arthur
Asselin	Atamanenko	Bachand	Bagnell
Baird	Barbot	Barnes	Batters
Beaumier	Bell (Vancouver Island North)	Bell (North Vancouver)	Bellavance
Bennett	Benoit	Bevilacqua	Bevington
Bezan	Bigras	Black	Blackburn
Blais	Blaney	Bonin	Bonsant
Boshcoff	Bouchard	Boucher	Bourgeois
Breitkreuz	Brisson	Brown (Oakville)	Brown (Leeds—Grenville)

Brown (Barrie)	Bruinooge	Brunelle	Byrne
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)
Cardin	Carrie	Carrier	Casson
Chan	Charlton	Chong	Chow
Christopherson	Clement	Coderre	Comartin
Comuzzi	Cotler	Crête	Crowder
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Cummins	Cuzner
D'Amours	Davidson	Davies	Day
DeBellefeuille	Del Mastro	Demers	Deschamps
Devolin	Dewar	Dhaliwal	Dhalla
Doyle	Dryden	Duceppe	Dykstra
Easter	Emerson	Epp	Eyking
Faille	Fast	Finley	Fitzpatrick
Fletcher	Freeman	Fry	Gagnon
Galipeau	Gallant	Gaudet	Godfrey
Godin	Goldring	Goodyear	Gourde
Gravel	Grewal	Guarnieri	Guay
Guergis	Guimond	Harris	Harvey
Hawn	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Holland	Hubbard	Ignatieff
Jaffer	Jean	Jennings	Julian
Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Keeper	Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki
Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise
Lake	Lauzon	Lavallée	Layton
Lebel	LeBlanc	Lee	Lemay
Lemieux	Lessard	Lévesque	Lukiwski
Lunney	Lussier	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Malhi	Malo	Maloney
Manning	Mark	Marleau	Marston
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	Mathews	Mayer	McCallum
McDonough	McKay (Scarborough—Guildwood)	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani
Mulcair	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nadeau
Nash	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Ouellet
Pacetti	Paquette	Patry	Pearson
Petit	Picard	Plamondon	Poilievre
Prentice	Preston	Proulx	Rajotte
Ratansi	Redman	Regan	Reid
Richardson	Ritz	Rodriguez	Rota
Roy	Savage	Savoie	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Scott	Sgro
Shipley	Siksay	Silva	Simard
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand	Stanton
Steckle	Storseth	Strahl	Sweet
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thi Lac
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Tonks	Turner
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Wallace	Warawa	Warkentin
Wasylycia-Leis	Watson	Wilfert	Williams
Wrzesnewskyj	Yelich	Zed — 267	

NAYS — CONTRE

Trost — 1

Accordingly, Bill C-474, An Act to require the development and implementation of a National Sustainable Development Strategy, the reporting of progress against a standard set of environmental indicators and the appointment of an independent Commissioner of the Environment and Sustainable Development accountable to Parliament, and to adopt specific goals with respect to sustainable development in Canada, and to make consequential amendments to another Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:10 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. André (Berthier—Maskinongé), seconded by Mr. Lussier (Brossard—La Prairie), — That Bill C-469, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (use of phosphorus), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-469, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (use of phosphorus), was read the second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

EMERGENCY DEBATE

Pursuant to Standing Order 52(10), the House proceeded to the consideration of a motion to adjourn the House for the purpose of discussing an important matter requiring urgent consideration, namely, the livestock industry.

Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mrs. Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot), moved, — That this House do now adjourn.

Debate arose thereon.

At midnight, the Speaker declared the motion adopted.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board) — Report of the Canadian Wheat Board, together with the Auditors' Report, for the crop year ended July 31, 2007, pursuant to the Canadian Wheat Board Act,

En conséquence, le projet de loi C-474, Loi exigeant l'élaboration et la mise en oeuvre d'une stratégie nationale de développement durable, la communication des progrès accomplis en fonction d'indicateurs environnementaux préétablis, la nomination d'un commissaire à l'environnement et au développement durable indépendant et responsable devant le Parlement, adoptant des objectifs précis en matière de développement durable au Canada et modifiant une autre loi en conséquence, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 10, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. André (Berthier—Maskinongé), appuyé par M. Lussier (Brossard—La Prairie), — Que le projet de loi C-469, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (utilisation de phosphores), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-469, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (utilisation de phosphores), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

DÉBAT D'URGENCE

Conformément à l'article 52(10) du Règlement, la Chambre procède à la prise en considération d'une motion d'ajournement de la Chambre en vue de discuter une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, à savoir l'industrie du bétail.

M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M^{me} Thi Lac (Saint-Hyacinthe—Bagot), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Il s'élève un débat.

À minuit, le Président déclare la motion adoptée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé) — Rapport de la Commission canadienne du blé, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 2007, conformément à la Loi sur la Commission canadienne du blé, L.R. 1985, ch. C-24, par. 9(2). — Document parlementaire

R.S. 1985, c. C-24, sbs. 9(2). — Sessional Paper No. 8560-392-259-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

n° 8560-392-259-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

A paper deposited with the Clerk of the House was deemed laid upon the Table:

— by Mr. Lunn (Minister of Natural Resources) — Second 30-day report of Atomic Energy of Canada Limited tabled further to the consideration of Bill C-38, An Act to permit the resumption and continuation of the operation of the National Research Universal Reactor at Chalk River, in Committee of the Whole on December 11, 2007. — Sessional Paper No. 8525-392-17.

Un document remis à la Greffière de la Chambre est réputé avoir été déposé sur le Bureau de la Chambre :

— par M. Lunn (ministre des Ressources naturelles) — Deuxième rapport de trente jours d'Énergie atomique du Canada limitée déposé suite à l'étude du projet de loi C-38, Loi permettant de reprendre et de continuer l'exploitation du réacteur national de recherche universel situé à Chalk River, en comité plénier le 11 décembre 2007. — Document parlementaire n° 8525-392-17.

ADJOURNMENT

At midnight, the Speaker adjourned the House until later today, at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À minuit, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.